

## Carta de San Pablo a los EFESIOS

*Efeso vāme c̄ti macana, Jesucristore  
ajitir̄n̄r̄e Pablo ĩ ucare queti*

<sup>1-2</sup> ¿Ñati m̄u, Efeso vāme c̄ti macana, Dios yarā? Jesucristore ajitir̄n̄ t̄jamenare m̄are ucacōaja ȳ. M̄are quēnarotiḡ, mani jac̄ Diore, to yicōari mani ɛ̄j̄ Jesucristore, ado bajise m̄are sēnibosaja ȳ: “Quēnaro ĩna ñarotire yirā, ĩnare ejarēmoña”, m̄are yisēnibosaja ȳ. Ȳ ñaja Pablo vāme cutiḡ, adi paperare m̄are cōaḡ. Dios ĩ bojajare, Jesucristo ĩ cōacac̄ ñaja ȳ.

<sup>3</sup> “Rētoro masiḡ, quēnarētoḡ ñaami”, mani ɛ̄j̄ Jesucristo jac̄re ĩre yir̄c̄b̄oto mani. Jesucristore ĩre mani ajitir̄n̄s̄orone, quēnaro manire yiyumi Dios, ĩ rāca quēnaro mani ñasere, to yicōari mani ñarotire quēne. <sup>4</sup> Adi macar̄c̄rore ĩ rujeoroto r̄j̄oroj̄ne, “Jesucristo yarā ȳ r̄a ñarona ñaama”, manire yit̄oĩamasiñumi Dios. Ō vecaj̄ ĩ t̄j̄ mani ejaro, “Jesucristo yarā ĩna ñajare, ñie rojose ĩnare yibetir̄c̄ja ȳ. Quēnase r̄ne yirā ñaama” manire yīar̄, to bajiro yimasiñumi. <sup>5</sup> “Jesucristo ĩnare rijabosaroc̄re cōar̄c̄ja ȳ. T̄ s̄orine ȳ r̄a ñaruarāma ĩna”, yit̄oĩamasiñumi Dios, manire maiḡ ñari. <sup>6</sup> ĩ mac̄ ĩ maiḡ yarā mani ñajare, quēnaro manire yiyumi. Tire mani t̄oĩajama, “Quēnaro masune yiyuja m̄” ĩre mani yivariquēnarotire yiḡ, to bajiro yimasiñumi Dios. <sup>7-8</sup> To bajiri, ĩ maiḡ yarā mani ñajare, “Rojose ĩna

yise vaja ĩnare rijabosaaya” yigũ, Jesucristore ĩre cõañumi Dios. To bajiro ĩ yiriaro bero, manire ĩ rijabosare ñajare, “Ñie rojose ĩnare yibetirũcũja yũ”, manire yĩañumi Dios. To bajiro ĩ yirere mani ajimasise ĩ cõare ti ñajare, “Manire maimasucõaami Dios”, yimasiaja mani. <sup>9</sup> Tĩrũmũjũma, Dios ĩ cõarocũ Cristo ĩ bajirocaroti sũorine ĩnare quẽnaro Dios ĩ yiotire masibeticama masa maji. Adirodorema quẽnaro ĩ yisere, to yicõari quẽnaro ĩ yiotire mani masiotire manire cõañumi. <sup>10</sup> “To bajiro yirũcũja yũ” Dios ĩ yiriarũmũ ti ejaro, õ vecanare, to yicõari adi macarũcũroanare quẽne rojose tãmũotũjabetiriarojũ rojose tãmũoboronare ĩnare yirẽtobosajeocõari, “Ñajediro cũjũ ñaña mũ”, Jesucristore ĩre yirũcũmi.

<sup>11-12</sup> Yũa jud'io masa, “Rotimũorũgõrũcũmi” yigũ, Dios ĩ cõarocũre tũoĩayucana ñaja yũa. To bajiri Cristore mũa ajitirũnũroto rĩjoro ĩre ajitirũnũcana ñaja yũa. To bajicõari, adi macarũcũro ĩ rujeoroto rĩjorojũne, “Quẽnaro ĩnare yirũcũja” ĩ yiriarore bajirone Cristo yarã yũa ñajare, quẽnaro yũare yiyumi. To bajiro yũare ĩ yire ti ñajare, quẽnaro Dios yũare ĩ yirere, to yicõari, õ vecajũ yũare ĩ yiotire quẽne yũa gotisere ajicõari, “Rẽtoro quẽnagũ ñagũmi Dios”, ĩre yirũcũbũorũgũama gãjerã. <sup>13</sup> Mũa jud'io masa mere quẽne, Jesucristo ĩ bajirere ajitirũnũrã, ĩ yarã mũa ñajare, quẽnaro yiyumi Dios. To yicõari, Dios tũjũ mũa ejaro Jesũre quẽnaro ĩ yirore bajiro mũare quẽne quẽnaro yirũcũmi Dios. Jesucristore mũa ajitirũnũsũorone, Esp'iritu Santore mũare cõañumi Dios, “Cõarũcũja” ĩ yiriarore bajiro yigũ. To bajiro ĩ yijare, “Dios

yarã ñaja mani”, yituoĩamasiaja mũa. <sup>14</sup> To bajiri, Dios ã cõagũ Esp'iritu Santo rãcana mani ñajare, “‘Quẽnarõ yirũcujã’ ã yiriarore bajirone quẽnarõ manire yirũcumĩ”, yimasiaja mani. To bajiri, “Dios tũjũ manĩ ejaro, Jesucristore quẽnarõ ã yirore bajiro, manire quẽne, quẽnarõ ã yiroto rĩjoro, ‘Quẽnase rĩne yirã ñato ñna’ yigũ, manire ejarẽmojeocõarũcumĩ”, yimasiaja mani. To bajiro manire Dios ã yisere ãacõari, “Quẽnarõ masu ñnare yami Dios”, ãre yirũcũbũorũarãma adigodoana, to yicõari, õ vecana quẽne.

*Jesucristore ajitirũnarãre, Diore Pablo ã sãnibosare queti*

<sup>15</sup> Manĩ ẽjũ Jesũre mũa ajitirũnarũgũsere, to yicõari gãjerã Jesũre ajitirũnarãre ãamaicõari quẽnarõ mũa yisere quẽne ajicajũ yũ. <sup>16</sup> Tire ajigũ ñari, tocãrãcajine Diore yũ sãnijama, “Quẽnarõ yaja mũa. Mũ sũorine to bajise yama ñna”, ãre yirũgũaja yũ. <sup>17</sup> Ñãami manĩ ẽjũ Jesucristore cõar'ĩ, manĩ jacũ, quẽnarõ masu manire yirẽmogũ. Ñrene ado bajise mũare sãnibosaja yũ: “Ñnare quẽnarõ mũa yisere ajimasicõari, mũa bojarore bajiro bũtobũsa yato ñna’ yigũ, mũa masisere ñnare cõañã mũa”, Diore mũare yisãnibosarũgũaja yũ. <sup>18</sup> Adigodojũ mũare ã yarãre quẽnarõ ã yisere mũa ajimasijama, ã tũjũ quẽnarõ mũare ã yirotire ajimasirũarãja. <sup>19-20</sup> To yicõari, “Dios manire ejarẽmogũre, ñiejũã josase maja”, ãre yimasirũarãja. Cristo ã bajirocaboajaquẽne, ãre catiocõari, õ vecajũ ã ñarojũ ã riojojacatũare ãre rojoyumi Dios. To bajiro ã yire ñajare, “Masijeogũ ñãami”, ãre yimasiaja mani. <sup>21-22</sup> Cristore riojojacatũã ãre rojocõari, õ vecanare,

adi macarucuroanare, to yicõari rijariarãre quêne, “Jediro ɱɿ ñaña mɿ”, ïre yiyumi Dios. To bajiro ï yijare, rojose yirãre, rojose tãɱotɱjabetiriaroɱ ïnare ï rearoto rïjoro, ïnare ï rearo bero quêne, rotimɱorũgõcõa ñarucumi. To bajiri, Cristore mani ajitirũɱjama, ïne ñaami mani ɱɿ. Manire ïmato ñagũ ñari, mani rɱjoare bajiro bajigũ ñaami. <sup>23</sup> To bajiri, Cristore ajitirũɱrã ñari, sïgũre bajiro tɱoïarã ñaja mani. Mani ñacudiro cõrone mani rãca ñacõa ñarũgũrucumi Cristo. To bajiri mani rãca ï ñajare, ñiejɱa rɱyabeaja manire.

## 2

*“Cristo manire ï rijabosare sɱorine Dios ï catisere ï ïsirã ñaja mani”, yire queti*

<sup>1</sup> Mɱa jud'io masa me ñarã, ïre masimena ñari, rojose yirã ñariarãja mɱa maji. To bajiri, catirã ñaboarine, Dios ï ïajama, bajireariarãre bajiro bajirã ñariarãja mɱa. <sup>2</sup> Rojose mɱa yijama, vãtia ɱjũre cũdirã yiriarãja mɱa. ï ñaami Dios ocare ajimenare rotigũ. <sup>3</sup> Yɱa jud'io masa quêne, Dios ï roticũmasirere masiboarine, ti yirore bajiro yirɱabesuja yɱa. To bajiri, rojosere yisejacõari, ti rione yɱare yirɱamacõrũgũcaɱa ti maji. To bajiro bajirã ñari, rojose tãɱotɱjabetiriaroɱ Dios ï rearona ñaboayuja yɱa quêne. <sup>4</sup> To bajiro yiecorona mani ñaboajaquêne, manire maimasucõagũ ñari, quẽnaro manire yiyumi Dios. <sup>5</sup> Rojose yirã ñari, Dios ï ïajama, rijariarãre bajiro bajirã mani ñaboajaquêne, ï macɱ rãcana mani ñajare, ï catisere manire ïsiñumi Dios. Quẽnamasugũ ñari, rojose tãɱotɱjabetiriaroɱ mani vaborotire ï macɱre

manire yirētobosarotiyumi Dios. <sup>6</sup> To bajiri, ï macare ï tudicationone, manire quēne tudicatione bajiro manire yiyumi. To bajiro ï yijama, “Õ vecajũ ï ñarojũ Jesucristo rāca rujirāre bajiro ñaruarāma” yigũ yiyumi. <sup>7</sup> To bajiro ï yijama, “Quēnaro yiyumi Dios” ïna yirũgũrotire yigũ yiyumi. <sup>8</sup> Mũa masune, “Quēnaro yirā ñaja yũa” mũa yiro me, ï bojarore bajiro mũare yigũ yiyumi Dios. To bajiri, “Quēnaro manire yibosayumi Dios” mũa yitũoĩajare, rojose tãmtũjabetiriarojũ mũa vaborotire mũare yirētobosayumi. <sup>9</sup> Cristo ï yirētobosare ñajare, “Quēnaro yirā ñari, Dios tũjũ ñaruarāja yũa”, yiroti me ñaja. <sup>10</sup> “Jesucristo yarā ñaruarāma”, manire yiyumi Dios. To bajiro manire yiyumi Dios, gãjerāre quēnaro mani yirotire yigũ.

*“Jesucristore ajitirũnarā ñari, gãmerā ïatebeaja mani”, yire*

<sup>11</sup> Tirũmũjũ mani bajirere masiritibesa mũa. Rĩamasaca mame ruyuarācare circuncisiõn yirere mani ñicũa ñamasiriarāre ïnare yirotimasiñumi Dios. “Dios yarā ñaja yũa. To bajiri ï rotisere cũdiroti ñaja” yũa yirotire yigũ, to bajiro yũare yiyumi. Mũajũama, Diore masirā me ñañuja mũa maji. ïre masimena mũa ñajare, “Circuncisiõn yiyamana ñaama ïna” yirā, mũare ïaterũgũcãjũ yũa. <sup>12</sup> Cristo ï bajirotire masimena, to yicõari Dios rĩa me ñañuja mũa maji. Mani ñicũa jud'io masarema, “Yũ rotisere mũa cũdijama, quēnaro mũare yigũcũja yũ”, ïnare yigoticũmasiñumi Dios. Gajeyere quēne, ïna cũdirotire tũoĩabecũne, “Yũ rĩa mũa ñajare, quēnaro mũare yigũcũja yũ”, ïnare yimasiñumi Dios. To bajiboarine, mũajũama, mũa rijato berojũ

mua bajiro tire masibesuja mua maji. <sup>13</sup> To bajiro bajiriarã ñaboarine, yucurema Jesucristo yarã ñari, ñ rijabosare sũorine Diore masirã ñaja mua yuja. <sup>14-16</sup> Yua jud'io masa Dios ñ roticũmasirere ajirũcũborã ñari, “Dios rĩa ñaja mani” yitũoĩacõari, jud'io masa me ñarã rãca gãmerã ñateyuja mani. Jesucristo manire ñ rijabosare ti ñajare, “Dios ñ roticũmasire mani cũdijama, ñ tũjũ ejarũarãja mani” yua yitũoĩaboare vaja maja. Jesucristo manire ñ rijabosare sũorine, jud'io masa, jud'io masa me ñarã quẽne, cojo masare bajiro Diorãca quẽnaro ñasũoyuja mani. To bajiro mani ñarotire yigũ, manire rijabosayumi Jesucristo.

<sup>17</sup> To bajiri yua jud'io masa, Dios ñ roticũmasire ajirũcũnocana, to yicõari, ñ yere masimena quẽne, Diorãca quẽnaro mani ñarotire gotigũ, adi macarũcũrojũ vayumi Cristo. <sup>18</sup> Vadicõari, manire ñ rijabosare sũorine Esp'iritu Santo ñ ejarẽmose rãca mani jacũ Diore sãnimasiaja mani. <sup>19</sup> Tocãrãcũne Esp'iritu Santo ñ ñajare, Diore masirã ñaja mua yuja. Dios rĩa ñaja mua quẽne. <sup>20-22</sup> Mani Cristore ajitirũnarã, gãtavi Dios ñ quẽnorivire bajiro bajirã ñaja mani. To bajiri ti vijũre ñagũre bajiro bajigũ ñaami Esp'iritu Santo, mani jediro ñ rãcana mani ñajare. Gũta ñamasuricare bajiro bajigũ ñaami Jesucristo, ñ sũorine Dios rĩa mani ñajare. Ñ beroana ñaama Diore gotirẽtobosariarã, to yicõari yua Jesús ñ bajirere goticudirimasa, yua gotisere ajicõari Jesucristore mua ajitirũnũsũore ñajare. Yua beroana ñaja mua.

*Jud'io masa me ñarãre Pablo ï goticudire queti*

<sup>1</sup> To bajiri, jud'io masa me ñarãre, Jesucristo ï bajirere yu gotimasiocati s̄orine tubibe ecoaja yu. <sup>2-4</sup> Ti quetire masa ñna masibeticatire, jud'io masa me ñarãre Jesucristo s̄orine quẽnaro Dios ï yisere mojoroaca m̄are goticõaja yu. “Jud'io masa me ñarãre ñnare goticudiato” yiḡu, yu masirotire yure cõañumi Dios. Tire ajiriarãja m̄a. Tire yu ucasere ñacõari, Cristo s̄orine m̄are quẽnaro ï yisere ajimasiruarãja m̄a quẽne. <sup>5</sup> Tirãm̄ajurema masa ñna masibeticatire, Dios ï cõagũ Esp'iritu Santo s̄orine gotimasioaja yu, Jesucristo ï bajirere goticudirã, to yicõari Diore gotirẽtobosarimasa quẽne. <sup>6</sup> Ti quetire m̄are tudigotiaja yu: Jesucristo ï bajirere ajitirũnarãre “Yirũcũja” ï yiriarore bajiro jud'io masare, jud'io masa me ñarãre quẽne, quẽnaro yami Dios. To yicõari, õ vecajure quẽne quẽnaro yirũcũmi. To bajiri ï yarã ñacõari, cojo masare bajiro ñaja mani ñre ajitirũnarã.

<sup>7</sup> Rojose yiḡu yu ñaboajaquẽne, “Tire goticudiato” yiḡu, yu masirotire yure m̄joyumi Dios. <sup>8-9</sup> Gãjerã Cristore ajitirũnarãre Dios ï maiore bajiro yiecorocu me yu ñaboajaquẽne, yure ñamaicõari, ñajedirore rujeor'ï ñari, jud'io masa me ñarãre yure gotiroticõañumi Dios. “Masa ñna masibeticatire Cristore ajitirũnaronare quẽnaro ñnare yu yirotire goticudirũcũja m̄”, yure yicõañumi. To bajiro yure ï yire ti ñaboajaquẽne, quẽnaro manire ï yirotire masijeoyamaja. <sup>10</sup> To bajiri, Jesucristore ajitirũnarãre quẽnaro Dios manire ï yisere ñacõari, “Tũõñajeogu ñaami”, ñre yirũcũbuoama ángel mesa, to yicõari gãjerã ñre rotibosarã quẽne.

11 Tirãmujm̄ adi macarucuro ĩ rujeoroto rĭjorojune, “Ym̄ macare ajitirũnrãre quẽnaro ĩnare yigrucja”, yitũoĩamasiriarore bajirone mani um̄ Jesucristo ĩ rijabosare suorine quẽnaro manire yami Dios. 12 “Jesucristo yarã mani ñajare, manire ĩavariquẽnagũmi Dios” yitũoĩarã ñari, ĩre gũimenane sẽnirũgũaja mani. 13 To bajiri, Jesucristo ĩ rijabosare suorine Dios quẽnaro ĩ yisere jud'io masa mere mũare ym̄ gotimasiocudicati suorine tubiberiavijm̄ rojose ym̄ tãmũosere ajicõari, sutiritibesa mũa. Ado bajirojma tũoĩaña: “Pablo ĩ gotisere ajicõari, Jesucristore ajitirũnũocajm̄ ym̄. To bajiri Dios yarã ñaja ym̄”, yitũoĩa variquẽnaña mũa.

### *Jesucristo manire ĩ maise queti*

14 To bajiri, jud'io masare, to yicõari gãjerãre quẽne, mani jacm̄ quẽnaro manire ĩ yisere ym̄ tũoĩajama, gũsomuniari tuetucõari, ĩre sẽnirũgũaja ym̄. 15 ĩne ñaami, adi macarucuroana, õ vecana quẽne, mani ñaro cõro jacm̄, manire rujeor'ĩ. 16 ĩre, ado bajiro mũare sẽnibosarũgũaja ym̄: “Quẽnaro yigm̄ ñari, Esp'iritu Santo suorine ĩnare ejarẽmoña mũ, bũtobusa mũre ĩna ajitirũnrõtire yigm̄. 17 “Mani rãca ñagũmi Cristo manire ejarẽmogũ” yitũoĩacõari, ĩre sẽnirũgũato ĩna' yigm̄, ĩnare ejarẽmoña. To bajiro ĩna yicõa ñajama, Cristore ajitirũnrã ñari, ĩ bojarore bajiro gãjerãre quẽne ejarẽmorũgũrũarãma”, mũare yisẽnibosaja ym̄. 18 To bajiro mũa yijama, Cristo mũare ĩ maisere bajiro gãjerãre maijeomena ñaboarine, Cristo mũare ĩ maisere quẽnarobusa masirũarãja mũa. 19 Masare ĩ maise jediro masijeobetirona



ñaboarine, quēnarobusa m̄ua masirotire bojaja ȳu. To bajiro m̄ua bajijama, Dios ï bojase r̄ine yirã ñaruarãja m̄ua.

<sup>20</sup> Ï r̄ia mani ñajare, ï masise rãca quēnaro manire yirēmōrūgūami Dios, ï bojarore bajiro quēnaro yirã mani ñarotire yiḡu. To bajiro manire ï yijare, tire t̄uoĩacōari, “Ïre mani sēniro rētoro manire yirēmomasiami”, yimasiaja mani. To bajiro yiḡu ï ñajare, quēnase ïre yirūc̄ub̄uoto mani. <sup>21</sup> To bajiri, ï r̄ia, Jesucristo yarã ñari, Diore quēnase r̄ine ïre yirūc̄ub̄uorūgūto mani.

## 4

*“Esp'iritu Santo ï ejarēmose rãca sīḡure bajiro t̄uoĩaroti ñaja”, yire queti*

<sup>1</sup> Jesucristo ocare ȳu gotise s̄uorine tubibe ecoḡu, ado bajise m̄uare gotimasioaja ȳu: “‘Quēnase r̄ine yirã ñato’ yiḡu, manire beseyumi”, yit̄uoĩaja m̄ua. To bajiri, “Ï bojarore bajiro yirã ñaña m̄ua”, m̄uare yaja ȳu. <sup>2</sup> “Ñamasurã ñaja ȳu”, yit̄uoĩabesa m̄ua. Gãjerãre ajirūc̄ub̄uocōari, quēnaro ñare yirã ñaña. Gãjerã gōjanabioro ña yiboajaquēne, ñare tud'ibesa. To yicōari, rojose m̄uare ña yiboajaquēne, ñare maicōa ñaña. <sup>3</sup> Esp'iritu Santo ï ejarēmose rãca Diore sēnirūgūña m̄ua, “Cojo masare bajiro quēnaro ñato mani” yirã. <sup>4</sup> M̄ua jediro, sīḡure bajiro t̄uoĩaja, Esp'iritu Santo rãcana ñari. To bajicōari, “Yir̄uc̄uja” Dios ï yiriarore bajiro quēnaro m̄uare ï yirotire t̄uoĩayurã ñaja m̄ua jediro. <sup>5</sup> Sīḡune ñaami mani ūju, Jesucristo. Ïre ajitir̄an̄cōari, “Cristo yarã ñaja ȳu” yirã, oco rãca bautiza ecoriarã ñaja m̄ua jediro. <sup>6</sup> To bajicōari,

mani jacu, Dios sīgũrene rucubuoaja mani. Ī sīgũne ñaami mani jedirore rotigu. Mani rãca ñacõari, manire ejarẽmogũmi, “Yũ bojasere yato ñna” yigu.

7 Sīgũre bajiro mani tũõĩaboajaquẽne, ĩre ajitirũnarãre ricatiri rĩne mani yimasirotire manire ujoyumi Cristo. 8 Tire bajirone yaja Dios ocare masa ñna ucamasire:

“Īre ĩaterãre, ‘To cõrone rojosere yitujaya’ ĩnare yiroticõari, Dios ĩ ñaroju ĩnare tudijuaũjarucumi mani uju, ‘Uju masu ñaja yu’ yĩogũ. To yigajanocõari, adigodoana masare quẽnase rĩne ñna yimasirotire yigu, ĩnare cõarucumi”, yiuucamasire ñaja.

9 ¿No yire ũnire “Tudimũjarucumi”, yati? Maji, adi macarucurojũre rujiayumi, ĩ tudimũjaroto rĩjoro yiruaro yaja. Jẽre rujiadicõari, bajirocacoasumi. To bajiri, “Bajireariarã ñna ñarojũre quẽne rotigu var’i ñaami”, ĩre yimasire ñaja. 10 Adi macarucurojũre, to yicõari bajireariarã ñna ñarojũre quẽne rotigu var’ine ñaami, quẽna õ vecaju Dios ĩ ñarojũre quẽne mũjar’i. To bajir’i ñari, dise ruyabeto rotimasigũ ñaami. 11 ĩne ñaami ricatiri rĩne mani yimasirotire manire ujur’i. To bajiro ĩ yire ñajare, Cristo ĩ gotiroticõariarã ñaja yua. Gãjerãma, Diore gotirẽtobosarimasa ñaama. “Jesucristo manire ĩ rijabosare ñajare, Dios yarã mua ñarũajama, rojose mua yisere yitujacõari, Cristore ajitirũnũña”, yigotimasiorimasa ñaama. Gãjerãma, Cristore ajitirũnarãre ĩnare gotimasiorimasa ñaama. Gãjerãma, Cristore ajitirũnarãre Dios ocare masa ñna ucamasirere ĩnare gotimasiorimasa ñaama.

12 To bajiro ricatiri rīne mani yimasirotire ɱjoyumi Cristo, ĩ bojarore bajiro mani yirotire yigɱ. To bajiro mani yijama, gāmerā ejarēmora ñari, ɓtobɯsa Cristore ajitirɱɱarāja mani. 13 Mani gāmerā ejarēmocōa ñajama, sīgure bajiro Cristore ajitirɱɱcōari, quēnase rīne yirā ñarɱarāja mani. 14 To bajicōari, rīamasare bajiro tɔoīarā me ñarɱarāja mani. Rīamasa, socasere ajicōari, “Socarā yama”, yimasibeama ĩna. To bajiro yirā ĩna ñajare, josari mene ĩnare yitorāma gājerā. To bajiri manire yitorāre ajimasirɱarāja mani. 15 Manijɱama, gāmerā ĩamaicōari, socamenane quēnaro gotirūgūrɱarāja. To bajiro mani yicōa ñajama, mani ɱɱ Cristo ĩ bojase rīne yirā ñarɱarāja mani. 16 Cristo ñaami mani ɱɱ. Dios ĩ bojarore bajiro manire ejarēmorūgūami, ɓtobɯsa gāmerā ejarēmocōari, ĩ bojarore bajiro yirā mani ñarotire yigɱ. ĩ bojarore bajiro gāmerā ĩamaicōari mani ejarēmocōa ñajama, ɓtobɯsa Dios ĩ bojasere yirūtuarɱarāja mani.

*Cristo ajitirɱɱarā ñari, quēnasejɱare yire queti*

17 Mani ɱɱ Jesucristo yɱre ĩ gotirotijare, ado bajise mɱare yaja yɱ: Dios ocare ajimena, rojose ĩna yirūgūrore bajiro yibesa mɱa. Dios ĩñajama, vaja manire tɔoīarā yirūgūama. 18 Dios ocare ajiterā ñari, ñamasusere ajimasibeama ĩna. To bajicōari, ĩ catisere ɓorā me ñaama ĩna. 19 “Bojoneose yirā yaja yɱa” yimasibeticōari, ti rione yisejariarā ñaama. To bajiri rojose rīne yirūgūama. 20-21 “To bajiro rojose ĩna yirūgūrore bajiro yibetiroti ñaja”, yimasirā ñarāja mɱa. Jesucristo ĩ bajirere ajiri-arā ñari, “Quēnaro mani yirūgūsere bojaami Dios”,

yimasiaja. <sup>22</sup> Cristore m̄aa ajitir̄n̄uroto r̄joroju, rojose yir̄gũñuja m̄aa maji. To bajiro m̄aa yir̄gũriarore bajiro yibesa m̄aa. <sup>23</sup> To yic̄ari, rojose m̄aa yir̄ua t̄oĩasere yibetic̄ari, Esp'iritu Santo ï yir̄emose r̄aca qūenasejuare yir̄ua t̄oĩar̄gũña m̄aa. <sup>24</sup> To bajic̄ari, Dios ocare ajitir̄n̄ur̄a ñari, ï bojarore bajiro qūenase r̄ine yir̄gũña m̄aa.

<sup>25</sup> Dios ocare ajitir̄n̄ur̄a ñari, m̄aa socasere qūene to c̄orone yit̄ajaya. Jesucristore ajitir̄n̄ur̄a ñari, cojo masare bajiro bajir̄a ñaja mani. To bajiri, riojo ḡamer̄a gotir̄gũña m̄aa.<sup>a</sup>

<sup>26</sup> Ḡajire m̄aa j̄ūnisinijama, rojose ïre yibesa m̄aa. Yoaro ïre j̄ūnisinimenane, ḡamer̄a oca qūenoc̄ari, m̄aa j̄ūnisinistere tire masiritiya. <sup>27</sup> Yoaro m̄aa j̄ūnisinijama, v̄atia ɯju ï bojarore bajiro yir̄a yir̄aja m̄aa.

<sup>28</sup> Juarudir̄gũr'ima, to c̄orone juarudi t̄ajaya. Juarudimenane, moa, vaja tac̄ari ḡajer̄a maioro bajir̄are ïnare ïsiña.

<sup>29</sup> Ḡajer̄are rujajine oca rojose ñaḡobesa m̄aa. Qūenasejuare oca cutiya, m̄aa are ajir̄a, “Butobusa qūenase yir̄a ñato ïna” yir̄a. To bajiro m̄aa yijama, ïnare ejar̄emor̄a yir̄uar̄aja m̄aa. <sup>30</sup> Rojose m̄aa yijama, rojose m̄aa yisere ïac̄ari buto sutiritigami Esp'iritu Santo. ïne ñaami Dios manire ï c̄oar'i. “Ï suorine, Jesucristo yar̄a ñaja mani”, yimasiaja. ïre c̄oa ecor̄a ñari, rojose yimenane ñac̄oña m̄aa, Jesucristo “Ënare yir̄etobosar̄ɯja” ï yir̄iar̄um̄a ti ejarotire yur̄a.

<sup>31</sup> Ḡajire rojose m̄aa yir̄ua t̄oĩasere yibesa. Ḡajer̄are ïatebesa. J̄ūnisinic̄ari, avas̄atud'ibesa.

---

<sup>a</sup> 4:25 Ro 12.5.

Gãjerãre rojose ñagõmacabesa. Gãjerã rojose mware ña yiboajaquêne, jũnisinibesa. To yicõari, rojose mware yirãre gãmebesa. Ñajediro rojose mwa yisere yitujaya mwa. <sup>32</sup> Ñnare ñamaicõari, quẽnaro ñnare yiroti ñaja mware. Cristo manire ñ rijabosare ñajare, rojose mwa yirere masirioyumi Dios. To bajiro manire ñ yire ñajare, ñ yiriarore bajiro yirã, mwa quêne, gãjerã rojose mware ña yisere masirioya.

## 5

*“Dios rĩa ñari, quẽnaro ñ yirore bajiro yiroti ñaja”, yire queti*

<sup>1</sup> Dios rĩa, ñ mairã ñari, quẽnaro ñ yirore bajiro yiroti ñaja mware quêne. <sup>2</sup> Jesucristo mware ñ maireore bajiro, gãjerãre ñnare maiña mwa quêne. Mware maigũ ñari, rojose mwa tãmuborotire mware yirẽtobosagũ, mware rijabosayumi Jesucristo. To bajiro manire ñ yirẽtobosare ñajare, buto variquẽnañumi Dios.

<sup>3</sup> Dios yarã ñaja mani yuja. To bajiri, manajo mana, manajũ mana, manajũ cõtirã, manajo cõtirã quêne, gãjerã rãca ajeriarã cõtibesa mwa. To yicõari, jairo gajeyeũni cõorã ñaboarine, gajeye quẽna bojarẽmobesa. Ti ñnire mwa yibetijama, nijũane “To bajiro yiyuma” yirã manama. <sup>4</sup> Quẽnaro tũoĩamenane, oca ajiquẽnañamani ñagõbesa mwa. To yicõari, “Gãjerã rãca ajeriarã cõticõari, ajato” yirã, ña gotise ñnire yibesa mwama. Dios yarã ñari, ti ñnire ñagõbetiroti ñaja mware. Ado bajirojũa ñaña mwa: Dios mware ñ ejarẽmosere tũoĩacõari, “Quẽnaro yaja m”, ñre

yivariquēna ñaña m̄a. <sup>5</sup> Ado bajiro bajiroti ti ñajare, to bajise yibesa m̄are yaja ȳa: Manajo mana, manaj̄u mana, manaj̄u cutirã, manajo cutirã quēne, gãjerã rãca ajeriarã cutirãma, Dios ï ñaroj̄ure ejabetir̄uarãma ña. Sīḡuri Diore ña mairo rētoro gajeyeūn̄ire mairã ñarãma. To bajiro ña yijama, Diore r̄uc̄ub̄orã me yirãma. To bajiri, Dios ï ñaroj̄ure ejabetir̄uarãma ña. <sup>6</sup> “To bajiro mani yijama, quēnac̄oaja” m̄are yitorãre ñare ajibesa m̄a. To bajiro yirãrema b̄uto ïateami Dios. To bajiro yirãre b̄uto ïatec̄ari, “Rojose tãm̄or̄uarãma”, yir̄uc̄ami Dios. <sup>7</sup> To bajiri to bajiro yirãre ñare baba cutibesa m̄a, “Mani quēne ña yirore bajiro Dios ï bojabetire yirobe” yirã.

<sup>8</sup> Diore masimena ñari, ï bojasere m̄a yirotere masirã me ñañuja m̄a maji. Yuc̄rema Jesucristo yarã ñari, Dios ï bojasere m̄a yirotere masic̄ari, tire yirũḡuroti ñaja m̄are. <sup>9</sup> (Ï bojasere yirãma, quēnase r̄ine yirã ñaama. To yic̄ari, gãjerãre socasere yitorã me ñaama.) <sup>10</sup> “Mani yisere ïavariquēnaḡami” yimasir̄uarã, ï bojasere yirũḡũña m̄a. <sup>11</sup> To yic̄ari, Diore masimena ña bojarore bajiro t̄uoĩac̄ari yirãre ñare baba cutibesa m̄a. Dios ocaj̄are ñare gotimasioña, “ ‘Rojose yirã ñaja mani’ yimasianto ña” yirã. <sup>12</sup> Masa ña ïabetoj̄u b̄uto rojose ña yirũḡũsere mani ñaḡojama, bojoneose ñaja. To bajiri, ti ũn̄ire ñaḡobetiroti ñaja. <sup>13</sup> Dios ocaj̄are ñare m̄a gotimasiojama, tire ajic̄ari, “Rojose yirã yiyuja ȳa” yimasic̄ari, rojose ña yirere yitajar̄uarãma. <sup>14</sup> To bajiri ado bajise yire ñaja:

“Rojose yirã ñaboarine, ‘Rojose yirã yaja mani’ yi-

masibeaja mua. Bajireariarãre bajiro bajirã ñaja mua, ‘Rojose yirã yaja yua’ yimasi-beticõari. To bajiro bajirã ñari, Cristojuaare ajitirũña. To bajiro mua bajijama, ï ejarẽmose rãca quẽnase rĩne yirã ñaruarãja mua”, yigotire ñaja.

<sup>15</sup> To bajiri quẽnaro tũõĩacõari, “Diore masirã ñaja yua” yirã, quẽnasejuaare yirũgũña mua. Diore masimena ñna yirore bajiro yibesa. <sup>16</sup> Adirũmurire buto rojose yirũgũama masa. To bajiro ñna yĩnaro ãnone, muaajama, tocãrãcaine Diore sãnĩcõari, quẽnaro yirũgũña. <sup>17</sup> Tũõĩamasimenare bajiro bajibesa mua. “Dios ï bojasere yimasiaja yua” mua yimasirotire tũõĩacõari, quẽnaro yirã ñaña mua. <sup>18</sup> Idire mecũose idimecũbesa. Mua idimecũjama, mua masune rojose yirã yirãja. Tire idimecũmenane, Esp’iritu Santo ï masisejuaare ïre sãnirũgũña, ï bojasere yiruarã. <sup>19</sup> Mua rējajama, Dios ocare masa ñna ucamasire basare, Diore mua tũõĩabasare quẽne, gãmerã gotiya mua. To bajiro mua yijama, Diore tũõĩacõari, buto variquẽnase rãca basarũgũña, ïre rũcũborã. <sup>20</sup> To yicõari, “Quẽnaro yaja mu”, mani jacũ Diore ïre yirũgũña, ï sũorine mani ujũ Jesu-cristo quẽnaro manire ï yirũgũse ñajare.

*“Cristore ajitirũnarã ñari, ado bajiro mani ñajama, quẽnaja”, yire queti*

<sup>21</sup> To yicõari, Cristore ajirũcũborã ñari, mua masu quẽne gãmerã ajirũcũboya.

<sup>22</sup> Rõmia, manajua cutirãre, muaare gotigũ yaja yu: Cristore ïre mua ajirũcũborore bajiro mua manajuaare quẽnaro ñnare ajirũcũboya. <sup>23</sup> Mua

manajune ñaami mware ùmato ñagũ. To bajirone bajiaja Cristore ajitirũnrãre quẽne. Ñe ñaami manire ùmato ñagũ, to yicõari, rojose mani tãmuborotire manire yirẽtobosar'i. Manire ùmato ñagũ ñari, mani rujoare bajiro bajigu ñaami. To bajiro ï bajijare, ïre moabosarã ñari, ï rujure bajiro bajirã ñaja mani. <sup>24</sup> To bajiri Cristore mwa ajirũcubũorũgũrore bajiro mwa manajware quẽne ïnare ajirũcubũoya.

<sup>25-26</sup> Ëmware quẽne gotigu yaja yu: Cristo manire ï mairore bajiro mwa manajoare ïnare maiña mwa. Manire maigũ ñari, manire rijabosayumi Cristo. “Yure ajitirũnrã bautiza ecorãre, rojose ïna yisere masiriocõari, ‘Yu yarã ñaama’ ïnare yĩarũcũja yu” yigu, rijabosayumi Cristo. <sup>27</sup> ï tũju ejarã, rojose mana mani ejarotire yigu, manire rijabosayumi. <sup>28</sup> To bajiri, manire Cristo ï mairore bajirone, mwa manajoare ïnare maiña mwa. Juarã ñaboarine, sigũ rujure bajirone ñaja mwa, Dios ï ïajama. To bajiri, ï manajore maigũma, ï masu rujure ï mairore bajirone maigũmi, sore. <sup>29-30</sup> Ñimũjwane ï masu rujure ïategu magũmi. Mani rujure maicõari, bare ba, quẽnaro ïatirũnũaja mani. To bajirone manire ïatirũnũgũmi Cristo, ï rujure bajiro bajirã mani ñajare. <sup>31</sup> Dios ocare masa ïna ucamasire ado bajiro ti gotijare, “Ñna manajoa cutijama, juarã ñaboarine, sigũ rujure bajiro ñaama ïna”, yimasire ñaja: “Ëmu, rõmio ï rujeomasire ti ñajare, ï manajo cutijama, ï jacware ïnare cãmotadirũcũmi. Manajo cuticõari, juarã ñaboarine, sigũ rujure bajirone ñaruarãma”, yigotiaja Dios oca. <sup>32</sup> Tire buecõari, ñamasusere masa ïna masibeticatire mware gotimasioaja yu:



Cristo rāca mani ñasere quēne gotiaja ti. “Cristo yarā ñari, jājarā ñaboarine, sīgũ rujare bajiro ñaama ña”, yire ũni ñaja. <sup>33</sup> To bajiro yiruaro ti yiboajaquēne, manajoa cutirere quēne gotimasioaja ti. Mña masu rujarire mña maiore bajirone mña manajoare ñare maiña. Mña, rōmia quēne, mña manajure quēnaro ñare ajirũcũbũoya.

## 6

<sup>1</sup> Rīamasare gotigu yaja yũ: Mña jacure quēnaro ñare ajiya. Cristo mani ɥũ to bajiro mña yisere bojaami. <sup>2</sup> “Quēnaro mñare yirũcũja” ĩ yire rācaye Dios ĩ roticũmasire ado bajiro yaja: “Mũ jacũ, mũ jacore quēne quēnaro rũcũbũoya. <sup>3</sup> To bajiro mña yijama, variquēnaro yoaro adigodojũre catiñarũarãja mña”, yiyuja ti.

<sup>4</sup> Rīamasa jacure, ado bajise mñare gotiaja yũ: Mña rĩare ñare yijũnisiniomenane, Dios ĩ bojarore bajiro yirã, quēnaro ñare gotimasiobũcũoya.

<sup>5</sup> Moabosarimasare quēne gotiaja yũ: Mña ɥjarãre rũcũbũocõari, variquēnase rāca quēnaro ñare cũdiya mña. To bajiro mña yijama, Cristorene cũdirã yaja mña. <sup>6</sup> “Manire moare rotirã ña ĩaro rĩne quēnaro moarũarãja, ‘Yũare ĩavariquēnato ña’ yirã”, yitũoĩabeticõaĩa mña. ĩna ĩaro mña moarore bajirone, ña ĩabetijaquēne moacõaroti ñaja. “Cristore moabosarãre bajirone moarã yaja mani” yirã, quēnaro ñare moabosaya mña. <sup>7</sup> To bajiri, “Cristo ĩ bojasere yirã yaja mani” yirã, variquēnase rāca quēnaro ñare moabosaya mña. <sup>8</sup> Moabosarimasa mña ñajama, ñabetijaquēne, quēnaro mña moarejũare ĩacõari, quēnaro mñare yirũcũmi Dios.

<sup>9</sup> Moare rotirãjũare quẽne gotiaja yũ: Ado yũ gotise ũni, mũa moarimasa Cristore ãna tũoĩarore bajirone mũa quẽne tũoĩarona ñaja. Mũare moabosarimasare, “Rojose mũare yirũarãja, mũa moabosabetijama” yimenane, quẽnaro ãnare yiya. Sĩgũne ñaami mani ẽjũ ñamasugũ, mũare moabosarimasare, to yicõari mũare quẽne rotigu. “Ãna ñaama ñamasurã” yigu me ñaami. Quẽnaro mũa moarejũare ãacõari, quẽnaro mũare yirũcumi mani ẽjũ. Tire masiritibesa mũa.

*“Vãtia ẽjũ ã bojarore bajiro yibeticõato ãna” yigu  
Dios manire ã yirẽmose queti*

<sup>10</sup> Ñajedirore, ado bajiro mũare gotiaja yũ: Mani ẽjũ Dios, jediro masijeogu ñaami. To bajigu ã ñajare, “ ‘Vãtia ãna bojasere cũdibeticõato ãna’ yigu, manire yirẽmorũcumi”, yitũoĩacõa ñarũgũña mũa. To bajiro mũa yijama, vãtiare cũdibeticõari, butobusa Dios ã bojasejũare yirã ñarũtuarãja mũa. <sup>11</sup> Surara, sãagũacũ, ã rujũre “Sarejoroma” yigu, cõme sudiro sãñatoogũmi. To bajiri mũa quẽne, Dios ã masisere ẽjoecoriarã ñari, vãtia ẽjũ mũare “Yitoromi” yirã, tire tũoĩatũjabesa. To bajiro mũa bajijama, no bajirojũane mũare yitobecũmi vãtia ẽjũ. <sup>12</sup> Manire bajiro bajirãrene quẽarã me yaja. Rojose manire yirotiajerã, ruyumena vãtia rãcajũa gãmerã quẽarã yaja. “Ãnare cũdibetiroti ñaja”, yimasiña mũa. Buto masirã ñaama vãtia. Ñimũjũane vãtiare cũdibecu magũmi, Dios ã yirẽmobetijama. <sup>13</sup> To bajiri, Dios mũare ã ẽjose jedirore tũoĩarũgũña mũa. To bajiro mũa tũoĩajama, vãtiare cũdibeticõari, Dios ã bojasejũare yicõa ñarũarãja.

14 To bajiri, Dios ĩ yirēmose rāca ado bajiro yirā ñaña mña: Dios ocare masa ĩna ucamasirere t̃oĩat̃ujabesa mña. Tire quēnaro mña masijama, mñare yitomasibetir̃uc̃ami vātia ũj̃. To yicōari, quēnaro yirūgũña. 15 “Jesucristo ĩ rijabosare ti ñajare, rojose ĩnare yibetir̃uc̃aja ỹ manire yĩlavariquēnaami Dios” yire quetire masiritibesa mña, gājerāre gotimasior̃uarā. 16 To yicōari, “Vātiare c̃udibeticōato ĩna’ yig̃, manire yirēm̃or̃uc̃ami Dios”, ĩre yit̃oĩar̃ugũña mña. To bajiro mña yijama, rojose mña yir̃uaboasere yimena ñar̃uarāja mña. 17 “Vātiare reãjeocōari, ĩ t̃uj̃ quēnaro mani ñar̃ugũrotire yig̃, ĩ mac̃are manire rijabosaroticōañumi Dios”, yit̃oĩa t̃ujabetir̃ugũña mña. Esp'iritu Santo ĩ yirēmose rāca Dios ocare t̃oĩacōari, vātiare ĩnare c̃udibetir̃uarāja mña. 18 ĩnare c̃udibeticōari, tocārācaine Esp'iritu Santo mñare ĩ yirēmose rāca quēnaro t̃oĩacōari, Diore sēnir̃ugũña. To yicōari, “Vātiare c̃udibeticōato ĩna” yirā, gājerā Cristore ajitir̃uñr̃are ĩnare sēnibosar̃ugũña mña. 19 Ỹre quēne sēnibosar̃ugũña mña. “ĩre ĩaterāre g̃uibec̃une, to yicōari jud'io masa mere quēne Dios oca ĩna masibeticatire quēnaro gotimasiocōa ñato ĩ” yirā, ỹre sēnibosar̃ugũña mña, Dios r̃ia ĩna ñarotire yirā. 20 Ti quetire ỹre goticudirotiyumi Dios. Tire masare ỹ gotimasiose s̃uorine tubibe ecoaja ỹ. “Dios ĩ bojarore bajiro g̃uibec̃une gotiato ĩ” yirā, Diore ỹre sēnibosar̃ugũña mña.

*Pablo, ĩnare ĩ quēnaroticōare queti*

21-22 Ỹ rācag̃, mani maig̃, ñaami T'iquico vāme c̃atig̃. Mani ũj̃ ĩ bojasere yig̃ ñaami ĩ quēne.

Mua tujū ĩre cōagũ yaja yu. Tojũre ejacōari, yua bajiñase quetire mũare gotirucumi. Tire ajicōari, variquēnaruarãja mua.

<sup>23</sup> Mani jacũ Diore, to yicōari mani ujũ Jesucristore quēne, ado bajise mũare sēnibosaja yu: “Bũtobũsa mũare ajitirũnũato’ yirã, ĩnare ejarēmoña. To yicōari, ‘Mũa rãca quēnaro ĩna ñarotire’ yirã, ĩnare ejarēmoña. ‘Mũare ajitirũnũrũtuanane, bũtobũsa gãmerã ĩamaito’ yirã, ĩnare ejarēmoña”, mũare yisēnibosaja yu. <sup>24</sup> Mani ujũ Jesucristore ĩre maitajamenare quēnaro mũare yato Dios.

To cõro ñaja.

**Dios oca gotirituti**  
**New Testament in Barasana-Eduria**  
**(CO:bsn:Barasana-Eduria)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Barasana-Eduria

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Barasana-Eduria

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

b6661d38-f021-5259-8010-5dec5b9ba28d